

# La Voz de Menorca

Número atrasado 20 céntimos  
Número suelto 10 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XV - Número 5.197

Subscripción  
En la isla al mes. Ptas. 2 00  
Resto de España " 3 00  
Extranjero, al año. " 10 00

MAHON LUNES 23 AGOSTO 1920

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA - Teléfono 180

## EL ÉXODO

### Menorca se despuebla

El jueves acudimos al muelle a presenciar la salida del vapor. El andén se hallaba atestado de gentes de todas las clases sociales, predominando empero los obreros. La muchedumbre se apretujaba en la palanca, en la cubierta del buque, en todas partes.

No era el espectáculo de los días ordinarios a la salida del correo. Las despedidas eran tristes. Los ojos de todos los circunstantes reflejaban la pena o la indignación.

Era causa de ello la salida para lejanas tierras de muchos obreros que van en busca del pan que aquí se les niega.

Eran las víctimas del funesto Cañal, a quienes los gobernantes españoles arrojan de su patria después de haberles despojado de su patrimonio.

Van en busca de otras tierras, menes ingratas. Esperan encontrar otros gobiernos más paternales, más inteligentes. Confían hallar otros hombres que tengan el corazón menos duro.

Ellos trabajaban aquí contentos y confiados; aquí tienen sus familias, aquí esperaban poder criar a los hijos; aquí creían poder reposar, cuando llegara la hora, el sueño eterno.

Pero un día, unos ladrones, valiéndose de la impunidad, les arrebataron el pan y la alegría, les arrojaron como perros. Ellos no habían podido crear nunca en tal despojo.

Primero un gobernante estúpido les dejó en la miseria y a ellos ayudaron unos señoritos formando ligas imbeciles y les vendió una prensa ignorante y les traicionaron sus compañeros con quienes se habían unido para tener mayor fuerza.

El primer causante de la ruina de Menorca es Cañal. Su nombre no se borrará nunca de la memoria de los menorquines, que lo pronunciarán como una condenación.

Pero, junto con el nombre de Cañal irá el de cuantos le han ayudado con su complicidad o con su silencio.

Perdemos, nosotros, obreros, los más audaces, los que mejor conocen el oficio. Nuestra principal industria

va hacia la quiebra, porque los que se van llevan a otras tierras lejanas sus conocimientos. Los hijos de allí aprenderán el gusto y maneras de trabajar de nuestros obreros, para hacernos mejor la guerra.

Antes de la expedición del jueves ya salieron otras, y a esta seguirán otras también, más numerosas.

En Menorca se ha perdido la alegría. Ya no habrá tranquilidad. Los hogares quedarán deshechos. Las familias se verán dispersas.

El jueves a la vista del espectáculo de tristeza que se desarrollaba, no pudimos contener la indignación.

La viejecita temblorosa abrazaba su hijo, pensando que ya no le vería más. La esposa se despedía del marido, arrasada en lágrimas, dándole a besar los pequeños, pensando en los días próximos de miseria y de lágrimas. Los hermanos, los amigos, se despedían emocionados.

Marchó el buque, llevándose afectos y amistades, rompiendo lazos los más grandes y los más sagrados.

La multitud subió silenciosa y triste. Menorca se despuebla. Pronto ya no habrá remedio para tan desesperada situación.

Se marchan nuestros mejores hijos: los más fuertes, los más jóvenes, los más inteligentes.

Los hombres que se quedan cierran con rabia los puños, y lloran a lágrima viva las mujeres, pensando en la tremenda injusticia de que son víctimas, en el triste abandono en que les dejan.

No es posible contemplar el cuadro con indiferencia. La vergüenza sube a nuestro rostro y la indignación hace hervir la sangre.

Y lo peor es debatirnos en la impotencia.

Es inútil gritar pidiendo justicia porque no nos escuchan. Cuando la justicia llegue, si llega algún día, ya será tarde. Nuestro mal no tendrá remedio.

Pronto no podremos pensar ya más que en la venganza.

JUAN MANENT.

### Política y obrerismo

Sucede, muy a menudo, que en la discusión de un asunto no es posible hallar acuerdo, y en muchos casos ni siquiera se logra entenderse, porque desde un principio los que hablan o escriben no dan el mismo valor a las palabras fundamentales de la cuestión debatida. Por nuestra parte procuraremos evitar este inconveniente.

Siendo hoy nuestra intención hacer referencia a los síntomas que acusan actualmente el estado de la política obrera menorquina, nos creemos obligados a dar primeramente una definición de lo que nosotros entendemos por «Política». Esta es el arte de gobernarse a sí mismos, los individuos, las familias, las sociedades y los pueblos.

Así, en términos generales, nadie puede estar exento de la política, ni ser enemigo de ella. Los que la odian, mejor dicho, los que dicen odiarla, expresan su disenso hacia tal o cual modo de ejercerla, y esta misma

manera de sentir, expresar y proceder ya es en sí una política.

Por tanto, todos somos políticos, amigos de la nuestra, de la que concebimos conveniente o acertada, y enemigos de la que creemos perjudicial o disparatada.

Como son inmensas las ideas, y sus adaptaciones, son incontables las clases de política; mas las que en este momento nos interesan se dividen en dos grandes grupos:

Política de los que aspiran a gobernar.

Política de los que aspiran a defender los intereses de clase.

Son ejemplos de la primera, entre otros, los partidos monárquico, socialista y republicano.

Ejemplos de la segunda son las sociedades obreras o patronales, y las agrupaciones militares o religiosas que, diciéndose apolíticas, lo son tan sólo, más o menos, con respecto a los partidos primeramente mencionados y con objeto de distinguirse de todos ellos.

Esta fisonomía particular y expresiva, preñosamente apolítica, es

### MANTENEMOS NUESTRA ACUSACION

Han transcurrido ocho días desde que se publicó en estas columnas el artículo UN PUÑADO DE VERDADES y hoy hace trece días que el señor Pons Castell abrazó en mitad de la plaza de la Arravaleta al jefe de la minoría conservadora del Ayuntamiento señor Pons Zabala.

Durante los ocho días últimos se ha escrito mucho, se han lanzado los mayores insultos contra nuestro Director; pero no les ha sido posible deshacer ni uno solo de los hechos que se denunciaban en aquel artículo, no hemos tenido que rectificar ni una palabra, ni una sílaba, ni una letra.

Hoy, como ayer, mantenemos todas nuestras acusaciones contra el Delegado del Gobierno y contra el Presidente de la Federación Obrera.

producto de la necesidad de evitar inconvenientes y trabas que perjudiquen la mayor y le más íntima unión de los que en un punto determinado coinciden en su interés económico. El obrero en su lucha contra el fantasma del capital, y el patrono en la defensa de lo que él considera sus derechos; es decir, unos y otros atentos solamente al beneficio de sus peculiares intereses, se agrupan, cada uno por su lado, buscando puntos de contacto y descartando todo lo que pueda ser motivo de divergencia.

«La unión da la fuerza; unámonos para vencer»; este es el lema. Luego el que origina una incompatibilidad es traidor a la causa común.

Atentos a su fin y conscientes del peligro que para todos entrañaba el inmiscuir la política de algún partido determinado, los que fundaron la Federación Obrera de Menorca, los que con su esfuerzo y su constancia de fuerza que llegó a alcanzar, tuvieron mucho cuidado en no admitir denominación alguna que señalase sus componentes, permaneciendo separados y equidistantes de los demás partidos políticos menorquines.

El obrero, cualquiera que fuese su anterior filiación, no era reconocido más que como tal obrero; sus opiniones particulares, referentes a la otra política, no eran motivos de marca de ninguna clase, sino muy al contrario, eran, y debían ser, escrupulosamente respetadas.

Política obrera esta era la única por la cual había sido creada la Federación; la unión de todos los obreros bajo un mismo techo sin distinción de matices era la norma; y los que sintiendo sincero amor a las reivindicaciones de clase veían con simpatía el desenvolvimiento de la sociedad, procuraron siempre evitar que sus propias conveniencias, convirtiéndose en cizaña, socavaran la fuerza que se iba creando y consolidando; pero, fatalmente, no todos han guardado el mismo respeto cuidadoso de

las reglas fundamentales de la sociedad apolítica; algunos han creído conveniente aprovechar aquella organizada fuerza naciente para su exclusivo provecho, creyendo que aquello sería campo abandonado y abenlo, donde con propagandas tendenciosas, se podían ganar prosélitos para el propio partido.

Este egoísmo ha sido puñalada trampa dada en lo más esencial, en la que constituía el punto fundamental, cuestión de vida o muerte de la Federación. Esta ya no es apolítica, bajo ningún concepto. Hay un grupo, un color, un partido político que ha asaltado el gobierno de la Federación; y al apoderarse de sus riendas, inevitablemente le imprime la dirección que más conviene a sus gustos, caprichos o particulares intereses.

Ya no es todo unión; hoy existe divergencia entre la familia obrera; no todos ven por igual respetadas sus opiniones y defendidos sus intereses. La que ayer era una esperanza, hoy es un desencanto, y mañana, si a tiempo no se conjura el peligro, será el cuartel de otra banderita.

Es la historia, cuyos hechos se repiten. El inmoderado afán de mandar ha superado a la conveniencia de obedecer. El altruismo ha sido vencido una vez más por el egoísmo.

CLAINET.

### Información postal

El B. O. de la provincia en su número correspondiente al día 13 publica una R. O., por la que se autoriza la celebración del primer Certamen Nacional de Ahorro que contribuya a acentuar la virtud del ahorro, ya muy dispuesta en España, según demuestra el progreso de la Caja Postal de Ahorros.

Se publican también las bases del concurso de referencia, para el cual se conceden varios premios de 500, y otros de 1000 pesetas.

En uno de los últimos Consejos de ministros se acordó autorizar al ministro de la Gobernación para que cuando lo estime procedente, y a propuesta de la Dirección general de Correos y Telégrafos, pueda anunciar la subasta de las obras de cada uno de los edificios que han de construirse con destino a Correos y Telégrafos, dentro de la cantidad que el mismo tenga asignada y una vez que sea aprobado su proyecto.

Recordamos que en la calle de Buen Aire existe un solar en el que se ha de levantar (?) la casa de Correos, y cuya construcción, además de dar ocupación a gran número de obreros, ha de contribuir, en su día, al embellecimiento de nuestra ciudad.

El día 15 del mes pasado se inauguró el servicio de giro postal entre España e Inglaterra.

### Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria del día 2 de Agosto de 1920

Presidió el señor Alcalde don Juan Piris Mercadal con asistencia de los concejales señores de Torres, Sintes, Gomila, Pons Cavaller, Olives y Gimenez.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.  
Aprobar el convenio con el Director de la Banda Popular de esta villa para tocar los domingos en la Plaza del Príncipe.

Aprobar por mayoría de votos el programa para la celebración de las fiestas de San Lorenzo del presente año. Votaron en contra los señores Sintes y Olives, por estimar que las circunstancias que atraviesa la clase obrera no son favorables para la celebración de festejos y que la consignación al efecto podría distribuirse entre las familias que padecen miseria.

A propuesta del señor Pons Cavaller se acordó abrir una suscripción pública con destino a aliviar la situación de las familias más necesitadas, con motivo de la crisis que sufre la industria de calzado.

A propuesta del señor de Torres se acordó iniciar dicha suscripción con pesetas 484'87 reintegro que se recibió del Sindicato Harinero por la diferencia resultante en la venta de los trigos «España 6» y «Mans».

A propuesta del señor Gomila se acordó que en caso de no surtir efecto la mentada suscripción se acuda a otros recursos.

En vista de un telegrama recibido del señor Delegado ordenando que la harina intervenida no puede expendirse al detall sino solamente en pan mahonés, piezas de un kilo a 0'75 pesetas, de las diligencias practicadas por una Comisión del Ayuntamiento que pasó a tratar con dicha Autoridad para recabar la autorización de poder expendir harina a las familias que acostumbra amasar el pan para su consumo sin que se consiguiera resultado afirmativo, de la manifestación del señor Sintes objetando no estar conforme con la disposición si no fuera tomada por la Junta de Subsistencias; así como de un escrito presentado por la clase obrera pidiendo el reparto de la harina destinada a este pueblo por medio de vales como se hizo últimamente.

Se acordó que una comisión de obreros acompañada del señor Alcalde visitara al señor Delegado para

suplicarle el permiso necesario al efecto como también que se interesara para la inmediata solución del asunto del calzado que también se pedía en el expresado escrito.

Quedar enterado de los productos obtenidos durante el mes de Julio por los conceptos siguientes:

**PESETAS**

Administración de Cons. mos sobre carnes y pescados	654 96
Derechos de degüello	132 50
Inspección sanitaria	94 26

**A INFORME**

Fomento: B. L. M. d. señor Director del diario *El Bien Público* rogando al Ayuntamiento aporte su opinión a la encuesta que sobre zona franca tiene abierta.

Policia rural: Instancia de don Antonio Llambias Orfila pidiendo permiso para reconstruir la pared de un cercado en el camino de Binatzaú.

Policia urbana: Instancia de don José Carreras Vinent para reconstruir la fachada de la casa número 38 de la calle de Mahón; y otra de don Angel Giménez para reformar aberturas de la casa número 3 de la calle del Angel.

Gobernación: Renuncia que don José Sans Pons presenta de los cargos de sepulturero suplente y perrero lacero.

Dada lectura a la petición del señor Sintés de la distribución de los servicios de Secretaría por negociados entre el personal de oficinas, hizo constar: Que considerando que hay algunos trabajos entre la distribución que no están en consonancia con la Ley Municipal, declara no estar conforme con ello, y se reserva el derecho de acudir en su día y cuando lo considere conveniente a la Superioridad.

También se hizo constar en acta quedar extinguida en esta población la epidemia variolosa.

Quedar enterado de las explicaciones que con todo detalle dió el señor Alcalde de su viaje a Madrid para conseguir del Gobierno la exportación de calzado y destinará a Menorca 1 000 toneladas de trigo intervenido.

A propuesta del señor de Torres se acordó consignar en acta el más expresivo voto de gracias a favor del señor Alcalde y demás señores Comisionados que pasaron a Madrid al objeto indicado.

Y se levantó la sesión.

**Noticias marítimas**

**Fuego a bordo**

Palma de Mallorca, 19.

A bordo del velero «Solgull», de 150 toneladas, perteneciente a la casa Minguell, de la matrícula de Barcelona, declaróse un imponente incendio que amenazaba devorar rápidamente el buque.

Ante el grave peligro, por haberse incendiado el depósito de gasolina, fué desatraccado del puerto, conduciendolo a remo que lejos de otras embarcaciones para evitar la propagación.

A pesar de los activos trabajos para la extinción del fuego duró éste unas horas, habiendo quedado destruida la parte de popa.

No hubo desgracias personales. Hallábase en este puerto de arriba da fuerza por avería y procedía de Celta con cargamento de cal.

**Pailebot incendiado**

Anteayer por la mañana circuló rápidamente por esta ciudad la noticia de que cerca de la costa Norte de la isla se había incendiado un velero español.

Al objeto de adquirir noticias concretas, acudimos seguidamente a las oficinas de la Comandancia de Marina, en donde el personal empleado nos facilitó amablemente los datos necesarios para redactar la siguiente información:

Antes de la una de la mañana del sábado se presentó en la Comandancia de Marina, don José Homs Belltrán, patrón del pailebot español provisto de motor «María Gloria», manifestando que encontrándose la noche del viernes al sábado a unas seis u ocho millas de la costa entre el Cabo de Caballería y Addaya observaron que salía denso humo por la parte de popa del buque, lo que causó la consiguiente alarma a toda la tripulación.

Apercibidos después de que había fuego a bordo y que se propagaba con gran rapidez, echaron el bote a mar, pero antes intentaron recoger la documentación, ropas y otros efectos; intento inútil, pues hubo que abandonar el barco forzosamente.

Una vez embarcados en la lancha se pusieron a remar, desembarcando en las inmediaciones de Addaya; desde allí se trasladaron en carruaje a esta ciudad.

El «María Gloria» procedía de Ta barca (Túnez) con cargamento de corcho y se dirigía a Palamós.

Desplaza unas 160 toneladas, hace tres años que está construido y pertenece a la matrícula de Palamós.

La tripulación se compone del personal siguiente: patrón don José Homs Belltrán, contramaestre don Pascual Costa Bas, motorista don Pelayo Pons Maruni, marineros don Alfredo Cavaller Mariel, don Bautista Fornes Pérez, don Agustín Salom Jardín, don Carlos Esquadose Querol y don Ricardo Homs Lluch, todos en salvo como hemos dicho.

Por orden del señor Comandante de Marina se instruye el expediente de rigor.

Felicitemos a toda la tripulación por haberse salvado del siniestro.

Según las últimas noticias que hemos recogido, buque ayer tarde se hallaba muy cerca de Addaya.

El sábado por la mañana se veía flotar perfectamente, distinguiéndose el fuego de a bordo.

**Movimiento de buques**

Mañana debe llegar procedente de Valencia, Ibiza y Palma el vapor «Rey Jaime II».

Para Alcudia y Barcelona ha salido esta mañana el vapor «Mahón» al mando del capitán don Antonio Bayona Vives.

Ayer por la mañana fondeó en Ciudadela el vapor de este nombre de regreso de Palma. Ha salido hoy para Alcudia.

**ESPECTACULOS**

**TEATRO CINE COMSEY.**—El film dramático «Los pecados de la ambición» es de primera calidad en todos conceptos: asunto interesantísimo, edición magnífica y atildado trabajo de los intérpretes.

**SALON VICTORIA.**—Ha continuado la proyección de los dos episodios de «Thi Minh» estrenados el viernes y comentados en nuestra crónica del sábado.

**TRIANON.**—Por lo emocionantes, dramáticos y movidos los dos episodios finales de «El caso Carter» constituyen un desenlace digno de esta serie que tanto ha gustado. El público numeroso que anteanoche y más aún ayer en ambas secciones, esperaba con ansiedad estos capítulos últimos de la sensacional novela los vió proyectar con interés particular.

Anoche hizo las delicias de la concurrencia la canzonetista en cierno Merceditas Moya, encantadora niña que fué muy aplaudida.

**ANTONIO ROCA Y BOFILL**  
MÉDICO CUBIANO

GARGANTA, NARIZ y OIDO.  
Consulta de 2 a 5: Calle Deyá, número 3.  
(De 12 a 1 gratis a los faltos de recursos)

**Manana martes del Trianon**  
GRANDES ESTRENOS

PARA VENDER.—Lo están las fincas siguientes:

Una casa situada en esta ciudad calle de Hannover números 30, 32 y 34.

Otra casa situada en la calle de Santa Victoria números 17 y 19.

Informarán, calle de San Jorge, número 33.

CASITA de recreo para vender situada en el predio de San Antonio. Para informes en esta imprenta. 2

ENGANCHADORA.—Se necesita en la fábrica de monederos de la calle de Gracia número 11.

CRIADA.—Se necesita una. Inútil presentarse sin buena referencia. Informes: Comercio, 8.

TEQUINA para vender y varios aparatos de un bote.

Informes: Calle Cos de Gracia número 95.

**INSTITUTO DE BIOLOGÍA Y SUEROTERAPIA**

DIRECTOR: G. PITTALUGA

Blanca de Navarra, 4.

MADRID

Bravo Murillo, 45.

**Productos IBYS**

Suero antidiférico :: Suero antiestreptocócico :: Suero antimaltense  
Suero antimeningocócico :: ADRENOSERUM :: Suero normal equino  
Suero de la vena renal (Nefrosorum)

Vacuna estafilocócica :: Vacuna estreptocócica :: Vacuna anti-acné  
Vacuna antimaltense :: Vacuna antitífica :: Vacuna antiparásitica  
Vacuna antigonocócica

Tuberculina para diagnóstico :: Tuberculinas curativas

Tiroidina :: Ovarina :: Tira ovarina :: Beladovarina :: Epirrenina  
Turmina :: Hipofosina :: Glucoserum :: Lecitina  
y Colesterina :: Peptoserum

Depósito: Farmacia de DON JOSÉ CAVALLER P.RIS (Ciudadela), representante exclusivo en Menorca.

**LA HERNIA**

causa persistentes sufrimiento y tristeza; motiva la vejez aún la muerte prematura.

(En obsequio a los herniados el gran Consolidativo Ramón)

Tratamiento eficaz, excelso, no operatorio, breve y radical de las hernias (quebraduras), relajaciones, dislocaciones uterinas, riñón móvil, etcétera, sin molestias ni viajes, por el exclusivo método del especialista-herniólogo DON PEDRO RAMON, de fama mundial, refrendada por la suprema jerarquía científica de la nación, con elevado homenaje tributado por las altas mentalidades médicas y augusta felicitación de orden de S. M. el Rey (q. D. g.).

**DESPACHOS**

CONSULTORIO: Arrieta, 11, piso bajo, Madrid, a cargo de Ramon (hijo).

CENTRAL: Carmen, 38, primero, Barcelona, a cargo de Ramon (padre), a quien debe dirigirse toda la correspondencia. Gratis folleto instructivo, avalado con numerosos certificados de curaciones notables, el 80 por ciento de las cuales se obtuvieron por correspondencia con los enfermos.

**Mabel Normand**

La artista bella, joven, encantadora, ingenuamente graciosa, concurre al desfile seductor de actrices eminentes que pasan por la pantalla del popular Trianon, en la que vemos brillar los martes las más radiantes estrellas del teatro mudo.

Mañana le llega el turno a la reina de la gracia cómica, a la artista de carácter festivo, a la que en sus producciones derrama la sal por arrobos y hace converger sobre la pantalla las simpatías, los entusiasmos y los afectos íntimos de los espectadores.

Mabel Normand es el genio indiscutible de la comedia cinematográfica. En los papeles regocijantes raya a la altura de lo admirable su gracejo singular. Se le quiere en el momento de verla. Embelesa y atrae. Es deliciosa, esquisita. Tiene ángel especialísimo.

Mabel Normand es la protagonista de «Equivando un millón», «Venus Modelo», «El piso de abajo», «Entre doctores».

Mañana martes en el Trianon nos deleitará en el papel principal de «Maldades de María», soberbio alarde cinematográfico de la famosa editora Goldwyn.

PARA VENDER.—Cinco puestos en el Cementerio Católico de esta ciudad.

Informes, en esta imprenta. 1

**Mañana martes del Trianon**  
GRANDES ESTRENOS

**ANUNCIO**

Debiendo proveerse con carácter eventual una plaza de Maquinista, ajustador mecánico en el Parque de Intendencia de esta Plaza, dotada con el haber diario de siete pesetas, los que reúnan condiciones de optar a ella podrán presentar sus solicitudes acompañadas de todos los títulos y documentos que acrediten su suficiencia al señor Director de dicho Establecimiento desde el día de hoy hasta las diez de la mañana del día 25 del actual.

Mahón 11 de Agosto de 1920.—El Jefe del Detall, José Moreno.—V. B.º  
—El Director, Venancio Recio.

**Crónica local y general**

**Despedida**

Ha tenido la atención de despedirse de esta Redacción el inspector de vigilancia don Indalecio Viejo que hoy ha embarcado para Barcelona de don pasará a Lérida a posicionarse de su nuevo destino.

Durante su permanencia en esta ciudad el señor Viejo se ha captado amistades y simpatías. De ello son una prueba los obsequios que se le han dedicado, según informamos en otro suelto.

Deseámosle feliz viaje y mucho acierto en su nuevo cometido.

**Un cablegrama sobre calzado**

El señor Presidente de nuestra Cámara de Comercio recibió ayer el siguiente cablegrama de la Cámara de Comercio Española de la Habana:

N. s. cablegrafía ministro Estado, diciendo se concedieron cuantias solicitudes exportar calzado Cuba presentáronse Ministro Hacienda.»

**Mañana martes del Trianon**  
GRANDES ESTRENOS

**Las fiestas de San Clemente**

Se ha visto extraordinariamente concurridas como no se había visto tal vez ninguno de los años anteriores. Han acudido numerosos excursionistas, especialmente de Mahón, San Luis y Alayor. Era tal la aglomeración de expedicionarios que los coches eran asaltados antes de llegar a la parada en el viaje de vuelta.

En las carreras de mulos tomaron parte los del señor Catchot, de Palafanger y de San Puchet; este último hacia cuatro años que ganaba, pero esta vez el del señor Catchot le venció.

Después hubo una carrera extraordinaria entre la caballería de San Puchet y la de Palafanger y ganó este último.

En la carrera de caballos venció el del señor Catchot.

Este señor está de enhorabuena.



Hoy lunes día 23 de Agosto de 1920. — A las nueve y media

Ultima proyección de los episodios 8.º y 9.º de la grandiosa serie

**TIH MINH**

**LA NOVELA DE UN EXPLORADOR**

— titulados —

**BAJO EL VELO :: LA RAMA SALVADORA**

EXITAZO ENORME

Nota: Está abierta en taquilla la lista de encargo de localidades para la próxima temporada de invierno.

Las personas que deseen que les reserven localidades para dicha temporada se servirán pasar aviso antes del día 8 del próximo mes de Septiembre.

**DE**

**BARCELONA PARA MAHÓN**

saldrá fijamente el 24 del actual el Pailebot a motor

**LOS AMIGOS**

admitiendo carga general

Para fletes e informes a sus Consignatarios:

EN BARCELONA a don Francisco Arguimbau, Cristina número 5.  
EN MAHÓN a don Andrés Vives Campomar, Rampla Abundancia 45.

Los géneros de acarreos y paquetería deben ser entregados en Barcelona a la Agencia VIUDA IBÁÑEZ, calle del Parque, 1, la que se encargará de su reexpedición a esta.

**Obsequios**

En el escaparate del comercio de los señores Cardona, Fradera y Compañía está expuesto un bastón de mano con puño de oro y caña hermosísima.

Figura también un escudo bordado en oro por hábiles manos.

Se trata de un regalo con que obsequiar al inspector don Indalecio Viejo Biron sus amigos con motivo de su ascenso reciente.

También hemos tenido ocasión de ver una preciosa y artística placa de plata con sencilla dedicación, trabajada y labrada primorosamente en la acreditada casa Coda, según un diseño de don José Galvez de esta sección de vigilantes; regalo que ofrecen al señor Viejo sus compañeros y subordinados.

Reciba el interesado nuestra enhorabuena.

Calzado para caballero y para niño. Grandes existencias. F. Vives. Plaza Arravaletay calle Wilson

**Bienvenida**

El sábado llegó de Barcelona nuestro distinguido amigo don Joaquín Sanpere, sucesor de «Comercial Stock Film», de cuyo centro es hoy único propietario.

Viene el señor Sanpere deseoso de conocer este país, donde han alcanzado renombre y favor por parte del público las proyecciones de que tiene aquel la exclusiva y que con tanto éxito y satisfacción completa de los espectadores se dan hoy en el Trianon.

Sea bienvenido el señor Sanpere y seale grata su estancia en Menorca.

Hemos tenido el gusto de platicar con el digno sucesor y propietario de «Comercial Stock Film», sobre cinematografía y respecto a las temporadas de otoño e invierno del Trianon y desde luego podemos afirmar que estas responderán cumplidamente a la de verano, que tantos elogios merece.

Enteraremos a los lectores de los puntos principales tratados en la entrevista.

**Surtido extenso de calzado**

Para todos los gustos. F. Vives-Plaza Arravaletay calle Wilson

**Movimiento de pasajeros**

El sábado llegaron en el vapor correo procedentes de Barcelona setenta y un pasajeros, entre ellos nuestros particulares amigos don Francisco Ullher, don Enrique Limesner, don Francisco León Coranti y el agente consular de Italia don Pedro Tallavull.

Sean bienvenidos.

Mañana martes del Trianon GRANDES ESTRENOS

**Noticias cortas**

La numerosísima concurrencia que ayer tarde acudió al paseo de Isabel II se deleitó con el selecto programa que ejecutó la banda millar bien ajustada y afinada bajo la inteligente dirección de don Nadal Torrandell; también fue celebrado el concierto que por la noche dió la banda municipal mientras el paseo citado está animadísimo.

**Banco de Menorca**

En la junta general ordinaria de accionistas, celebrada el día 19 del corriente, se acordó repartir por los beneficios obtenidos en el ejercicio terminado el 31 de Marzo último un dividendo activo equivalente al 5 y medio por 100 del capital en circulación.

El pago queda abierto desde luego en la Caja de estas oficinas y en la de las Sucursales de Ciudadela, y Alayor y se hará efectivo, libre de impuestos, contra entrega del cupón número 7.

Mahón 20 de Julio de 1920.—Porte Banco de Menorca, el Vice Gerente, C. Hernández.

**COTIZACIONES DE LA PLATA**

Facilitada por la casa Marret Bonnin, Figuerola y C.ª de Barcelona-

**PRECIOS DE VENTA**

	EL KILOG	Pesetas
Platino		00'00
Oro fino		00'00
Plata fina barra		230'00
Id 930 m. m.		218'80
Id 935 Id		218'40
Id 916 Id		211'20
Id 900 Id		207'60
Id 800 Id		185'20
Id 700 Id		162'80
Id 640 Id		146'40
Id 535 Id		128'98

Venta y compra de oro y plata en retazos y rielos. Venta y compra de bolas y galerías precio según los números.

Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros Barcelona 7 de Julio de 1916.

Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, núm. 7.

Barcelona 25 de Agosto de 1920

**Atención, público mahonés**

Si deseas obtener un ahorro grande, colecciona los acreditados

**CUPONES "LA ACCION"**

Se regalan en varios establecimientos.

**FABRICA DE BALSAS HIDRÁULICAS Y PIEDRA ARTIFICIAL DE SEGUÍ Y MARÍ**

Carretera de San Clemente, 19

Se hacen trabajos finos en mosaicos de todos colores, escaleras, zócalos, piletas, depósitos para agua, vigas de cemento armado y todo lo que concierne al ramo.

**PRECIOS MÓDICOS Y RAPIDEZ EN SERVIR**

**El agua de la fuente de San Juan**

Sobre ese tema, lei un remitido en *El Bien Público* con su coetiva correspondiente; bien claro se nota que el autor de tal coetilla no ha visto ni por los forros a la Bacteriología patógena. Bueno sería que antes de alarmar al vecindario metiéndose en camisa de once varas leyera una buena obra sobre esa materia y sabría la verdad de lo que significa encontrar el *bacilo coli* en las aguas potables de una ciudad, significado muy distinto del que le da el autor de tal comentario; por si no se decide a ello le adelanto unos parralitos de la obra del sabio Catedrático de Higiene y Bacteriología de la Universidad de Barcelona Doctor Salva:

«Es práctica habitual en los laboratorios, cuando se hacen análisis ordinarios de las aguas, insinuar un atisbo de bacteriografía patológica averiguando si hay o no hay bacilos coli. ¿Que significado tiene pues la bacteria de Eschschisch (1) para adquirir tal simbolismo genérico? Con escasísimas espontaneidades patológicas, pues necesita para ser dañino llegar por forzada inoculación traumática a la intimidad del medio interno, o entrar por accidental invalidez *in loco* de las más elementales defensas orgánicas (enfriamiento fortísimo, v. gr. para producir una peritonitis), vemos que se le busca tenazmente, y que se previene con grito de alarma a las muchedumbres cuando semejante bacilo pseudopatológico está en las aguas potables de una ciudad. Ni uno, ni mil, ni varios millones de tales bacilos coli quitan o ponen rey en cuestiones de salud porque sean fragados con el agua de bebida; digámoslo así para tranquilidad sobre todo de los lectores no médicos y de suyo algo aprensivos. Entonces, toro a preguntar,

(1) Bacillus coli communis.

**The Wyvern Fountain Pen Co.**

PROVEEDORES DEL GOBIERNO DE S. M. BRITANICA

**Plumas Estylográficas :: Manufactura inglesa TELESCÓPICAS, FIJAS Y AUTOMÁTICAS**

Todas con cierre de seguridad y plumilla de oro de 14 kilates, con puntas de iridium, garantidas por 20 años.

Labor concienzuda de alta técnica, y de una eficiencia irreprochable. Se admite la devolución a quienes se arrepientan de haberlas comprado.

USARLAS ES UNA DELICIA

Precio; 15 PESETAS.

DEPOSITARIO EN MENORCA:

L. Miquel Preto, Wilson, 18. - Mahón

**AUTO OMNIBUS PARA PASAJEROS**

Se alquila para excursiones o viajes extraordinarios, a precios económicos.

Para informes, calle Hannover, tienda EL BAZAR, de F. Pons. - Mahón.

En Ciudadela, en el garage de los Auto-Correo.

¿Qué representa esa bacteria para los problemas higiénicos? Contestaré breve y taxativamente: no suele implicar una realidad patológica, pero significa en todo caso una pista morbifera que ya no deben abandonar los vigilantes de la salud pública.

Efectivamente, siendo el *bacillus coli communis* microbio por excelencia intestinal, constante y abundante en el tubo digestivo del hombre y de muchos animales, sale habitualmente expulsado con las heces y se halla en todo lugar (aguas, tierra, etc.), que hubiere padecido de contaminación fecal. Si acaso se de halla en las aguas potables, indica precisamente que tuvo camino de acceso hasta ellas; y aun cuando dicho jermen por sí mismo no mate por ingestión, harto claro denota que por las mismas vías mediante las cuales abordó al agua, podrían venir a esta entes como el bacilo de Eberth, el colerigeno, los disenterícos, etc., igualmente vertidos al medio exterior mediante las deyecciones. Expresa pues la presencia del bacillus coli, una ruptura o flaqueza en las líneas de defensa sanitarias, que podría sorprender en ocasión lamentable un microbio agresivo y epidemiológico: conviene por lo tanto conocer la brecha y taponarla a tiempo.»

**SERVICIO TELEGRAFICO de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES**

**LA LOTERIA**

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

**POLITICA Y ADMINISTRACION Sol y Ortega**

Barcelona.—El ex-diputado por el distrito de Mahón señor Dilansó publica en *El Liberal* de esta ciudad un escrito dedicado a enaltecer la memoria del señor Sol y Ortega.

En la redacción de la necrología resplandecen al afecto entrañable y la admiración del autor para con el prestigioso, inteligente y batallador republicano a quien va dedicada.

**Lamentos y rectificaciones**

Madrid.—En conversación con los representantes de la prensa el jefe del Gobierno señor Dato lamentó no haber podido asistir al entierro del que fué insigne maestro de periodistas señor Meya a quien dedicó expresivos elogios.

Después el señor Dato desautorizó los rumores de crisis que circulan. No obstante siguen los comentarios sobre este asunto.

**Suicidio frustrado**

Barcelona.—En San Gervasio una monja que había salido del claustro intentó suicidarse.

No han trascendido los motivos que le indujeron a tan desesperado resolución.

**Crónica Nacional**

**La cuestión social**

**Empresas y artistas**

Barcelona.—La Federación Regional del Teatro ha accedido a que las empresas gestionen contratos con las sociedades federadas.

Los mayores obstáculos los presentan los músicos.

**Huelgas y niños**

Barcelona.—El conflicto de los vaqueros continúa sin solucionar.

Han sido entregados al fuero de guerra los sindicalistas detenidos en un bar de la calle de Aribau.

Por haber cedido los patronos metalúrgicos se han evitado dos huelgas que se había anunciado para el lunes.

Han sido detenidos varios individuos por recaudar ilegalmente cuotas para las sociedades no autorizadas.

Hoy han emigrado cincuenta y dos obreros.

Ha regresado el señor Graupera, Presidente de la Federación Patronal.

Después de esta brillante operación ofensiva quedaron dispersadas siete divisiones rojas.

El jefe del Gobierno francés señor Millerand ha felicitado las tropas polacas.

**Joffre en Rumania**

París.—Ha llegado a Rumania el mariscal Joffre, vencedor en la primera batalla del Marne.

Se le ha dispensado un grandioso recibimiento, afectuoso y entusiasta.

**Ruso y polacos**

París.—Faltan noticias relativas al armisticio entre rusos y polacos.

El comisario bolcheviqueñi señor Trotzki ha llegado a la Prusia oriental.

**Baja en diferentes artículos**

Nueva York.—Las cotizaciones en el mercado de productos han sufrido una fuerte depresión.

En efecto, se han producido bajas repentinas en los precios del algodón, del azúcar y del café, por las entregas a plazo fijo.

En los granos y en el aceite de algodón, la baja ha sido grande; pero proporcionalmente aun ha sido mayor la sufrida por los cafés, que han bajado 80 puntos, lo cual constituye la mayor baja registrada desde 1917.

Esa baja ha sido originada por la ausencia total de demandas de entregas inmediatas, y por la debilidad de los cursos en el Brasil.

El precio del azúcar ha bajado 50 puntos, debido a la disminución de demandas de azúcar en bruto y refinado y haber sido anulados muchos encargos.

El algodón ha bajado asimismo mucho, ante las noticias que se reciben relativas a la próxima cosecha, la cual promete ser muy importante y además por escasear las demandas, tanto en el interior como en el exterior.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

Entre los camareros reina agitación porque vuelven a pedir que se les aumenten las retribuciones.

Los obreros del ramo de agua preparan unas nuevas bases para presentarlas a sus patronos.

En la calle de Cortes, cerca del paseo de Gracia, ha sido encontrado un explosivo.

**Oriannon**

Martes, día 24 de Agosto de 1920.— A las nueve y media

PROGRAMA SELECCION ESTRENO de la hermosísima película en cinco partes, de la famosa marca Goldwyn Pictures

**MALDADES DE MARIA**

Por la graciosísima artista americana MABEL NORMAND

La chistósísima cinta cómica en dos partes, marca «Fox», CACOS Y CUCOS

Sábado, día 28 ESTRENO de los episodios primero y segundo de la grandiosa serie en 15 episodios

**La prueba de hierro o El antifaz siniestro**

Por los famosos artistas ANTONIO MORENO, el héroe de «La casa del odio» y CAROL HOLOWAY, la heroína de «Pantiflora»

**NOEVA: LOZ SOLAR**

**SIN COMPETENCIA:**

**PHILIPS ARGA**

**DOBLE LUZ**

QUE CON LAS LAMPARAS DE FILAMENTO METALICO y a MITAD de COSTE



PHILIPS ARGAL Tipo 1/2 Watt

Plas 3,50 de 25 y 32 bujias en todas partes

Unicamente con la lámpara PHILIPS ARGAL tiene el particular, el comercio y las industrias el alumbrada más perfecto por un coste infimo, porque las lámparas de filamento gastan un 50 por ciento más con una luz amarilla.

Al por mayor: **ADOLFO HIELSCHER** Calle Mallorca, 198 BARCELONA

Representante en Menorca: **MIGUE J. TALTAVULL** San Fernando, 21 MAHON

De venta en los principales establecimientos del ramo y en SAN LUIS en la Subcentral Eléctrica

**¡DINERO, DINERO Y DINERO!**

**RESERVA, RAPIDEZ Y PRECISION!**

SE OFRECEN partidas de dinero para 1.ª hipoteca, y pagarés con buenas firmas.

SE DESEAN partidas de dinero para 1.ª hipoteca, y pagarés con buenas firmas.

ACTUALMENTE hay partidas disponibles desde 100 a 7000 duros. Hay también varias cantidades para dar a RENTA VITALICIA

Informarán en: Calle Augusto Miranda, número 4. (Todos los días de 1 a 3 tarde)

Hay bigas y frías usadas y en muy buen estado para vender y procedentes de derribos.

**TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca**

Anuncios publicados en segunda o tercera página

Ancho de una columna	Ancho de tres columnas
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones. 3'00 pias.	Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. 5'00	De un octavo de página
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción. 0'50	Por una inserción. 10'00 pias.
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones. 5'00	Por dos inserciones. 15'00
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. 8'00	Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserción; la inserción. 1'00	De un cuarto de página
Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción	Por una inserción. 20'00 pias.
<b>Entrefiletos</b>	Por dos inserciones. 50'00
A 0'25 pesetas la línea por inserción	Cada nueva inserción 7'50 pias. de aumento
<b>Remitidos y comunicados</b>	De media página
A 0'10 pesetas la línea por inserción.	Doble precio que el señalado para el cuarto de página.
<b>Ancho de dos columnas</b>	De página entera
Hasta seis centímetros: 7'50 pias.	Doble precio que el señalado para la media página.
De 4 a 6 inserciones. 15'50	<b>Anuncios de Teatros y Cines</b>
De 7 a 10 inserciones. 20'00	Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 19 centímetros, contratado por meses, precio especial: 22'50 al mes.
Más de 10 inserciones a 1'75 pias. inserción	Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios.
Hasta diez centímetros: Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.	<b>ESQUELAS MORTUORIAS</b>
Hasta catorce centímetros. Doble precio que para los seis centímetros.	Del ancho de una columna. 7'50 pias
Hasta veinte centímetros: Triplicado precio que para los seis centímetros.	A dos columnas. 20'00
Los anuncios y esquelmas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera.	Un octavo de página. 55'00
Los anuncios publicados en cuarta página, pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera.	Un cuarto de página. 50'00
<b>OBSERVACIONES.</b> —1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desee su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 25 por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelmas mortuorias.	Media página. 75'00
	Página entera. 100'00

**BARCOS Y CAMIONES**

Oferta del Gobierno Americano para venta de barcos desde 2.000 a 10.000 toneladas al precio de 170 dolares la tonelada de peso bruto.

Condiciones de pago muy ventajosas.

Camiones alemanes de diversas marcas, completamente renovados y también nuevos.

Informes, Francisco Pons, Cardona y Orfila, 47.

**Indicador de Direcciones**

SOMRERERIA de Francisco Vives en la temporada rebaja de precios calle y Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Cardener 13 y Norte 1, Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regas de Barcelona. Véndense en la Plaza del Comercio esquina a Norte, Mahón, comercio de José Riudavets

**BANCO DE MENORCA**

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2% anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4% anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2% anual

• • • • • tres meses 3% anual.

• • • • • seis meses 3 1/2% anual.

• • • • • doce meses 4 1/2% anual.

C.A.J. AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 5 1/2% anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a imponentes - Octubre.

**Los todos son victimas del artritisismo...**

Estos desgraciados que Vd. encuentra todos los días en la calle, martirizados por una serie de afecciones dolorosas que les enviecen prematuramente:

**Rumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes**

Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrico es amenudo atacado por una o varias de ellas, y las evitara con el uso regular de los

**LITMINES del D. GUSTIN**

que eliminan rapida y seguramente; el acido urico, lavan los riñones y previenen así todas las enfermedades precitadas, causadas por el defecto de eliminación natural.

Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua se obtiene instantaneamente una agua mineral al estado naciente, deliciosa al paladar, sana, gaseosa y no altera el vino.

una caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral.



**Lloyd Argentino**

**Centro de Aseguradores del Mediterráneo S. A.**

Compañia anónima de Seguros Marítimos, Fluviales y Terrestres

Dirección general: Pasaje de la Paz, 10 bis, pral. izquierda

**Barcelona**

Dirección telegráfica y telefónica: LLOGENTINO

Se llama la atención respecto al seguro de paquetes postales

Agente en Baleares:

**Miguel J. Taltavull**

Nueva, 21 - Mahón